

Empfohlene Terminologie für Trockenheitsbulletin

Warum eine Terminologie?

Die Verwendung der Begriffe „Trockenheit“ und „trocken“ (einschliesslich „leicht trocken“, „sehr trocken“, usw.) ist auf den **Lead des Bulletins** und die Beschreibung des kombinierten Index (CDI) **beschränkt**. Die Einflussfaktoren müssen ohne diese Begriffe beschrieben werden. Dies gewährleistet eine einmalige Bewertung der Intensität der Trockenheit und verhindert, dass für jeden Faktor eine andere Bewertung der Trockenheit abgegeben wird.

Die untenstehenden Begriffe werden empfohlen, um den CDI und die Einflussfaktoren unterschiedlich zu beschreiben. Bei der Beschreibung von Wahrscheinlichkeiten wird die [Terminologie von MeteoSchweiz](#) zugrunde gelegt.

ROT: Vorschlag/Proposition

Combined Drought Index (und Lead vom Bulletin)

Adjektiv			
Stufe	Bezeichnung TrB	FR	IT
1	Nicht trocken	Pas sec	Non secco
2	Leicht trocken	Légèrement sec	Leggeremente secco
3	trocken	Sec	Secco
4	Sehr trocken	Très sec	Molto secco
5	Extrem trocken	Extrêmement sec	Estremamente secco
Substantiv			
Stufe	Bezeichnung TrB	FR	IT
1	Keine Trockenheit	Pas de sécheresse	Nessuna siccità
2	Leichte Trockenheit	Sécheresse légère	Siccità leggera
3	Erhebliche Trockenheit	Sécheresse modérée	Siccità moderata
4	Grosse Trockenheit	Sécheresse élevée	Siccità elevata
5	Extreme Trockenheit	Sécheresse extrême	Siccità estrema

Niederschlag (Textteil “Wetter”)

Stufe	Bezeichnung TrB	FR	IT
1	Kein oder geringes Niederschlagsdefizit	Pas de déficit pluviométrique	Deficit di precipitazioni nullo o trascurabile
2	Leichtes Niederschlagsdefizit	Léger déficit pluviométrique	Leggero deficit di precipitazioni
3	Erhebliches Niederschlagsdefizit	Déficit pluviométrique modéré	Notevole deficit di precipitazioni
4	Grosses Niederschlagsdefizit	Déficit pluviométrique élevé	Grande deficit di precipitazioni
5	Extremes Niederschlagsdefizit	Déficit pluviométrique extrême	Estremo deficit di precipitazioni

Gewässer^{1*} und Grundwasser²

Adjektiv			
Stufe	Bezeichnung TrB	FR	IT
1	-		
2	(leicht Niedrige Abflüsse/Wasserstände)	Niveaux d'eau légèrement bas	livelli dell'acqua/portata leggermente bassi
3	Niedrige Abflüsse/Wasserstände	Niveaux d'eau bas	Livelli d'acqua/portata bassi
4	Sehr niedrige Abflüsse/Wasserstände	Niveaux d'eau très bas	Livelli d'acqua/portata molto bassi
5	Extrem niedrige Abflüsse/Wasserstände	Niveaux d'eau extrêmement bas	Livelli dell'acqua/portata estremamente bassi
Substantiv			
Stufe	Bezeichnung TrB	FR	IT
1	Kein oder geringes Abflussdefizit	Pas de déficit d'écoulement	Nessun o scarso deficit di portata
2	Leichtes Abflussdefizit	Léger déficit d'écoulement	Leggero deficit di portata
3	Erhebliches Abflussdefizit	Déficit d'écoulement modéré	Notevole deficit di portata
4	Grosses Abflussdefizit	Déficit d'écoulement élevé	Grande deficit di portata
5	Extremes Abflussdefizit	Déficit d'écoulement extrême	Deficit di portata estremo

Bodenfeuchte

Stufe	Bezeichnung Trb	FR	IT
1	Kein oder geringes Bodenfeuchtedefizit	Pas de déficit d'humidité du sol	Nessun o scarso deficit di umidità del suolo
2	Leichtes Bodenfeuchtedefizit	Léger déficit d'humidité du sol	Leggero deficit di umidità del suolo
3	Erhebliches Bodenfeuchtedefizit	Déficit d'humidité du sol modéré	Notevole deficit di umidità del suolo
4	Grosses Bodenfeuchtedefizit	Déficit d'humidité du sol élevé	Grande deficit di umidità del suolo
5	Extremes Bodenfeuchtedefizit	Déficit d'humidité du sol extrême	Estremo deficit di umidità del suolo

¹ * Der gängige Ausdruck "Niedrigwasser" bezeichnet nicht zwingend die gleiche Grösse weil wir beim Hydroindex mit saisonalen Perzentilen arbeiten.

² Die Bezeichnungen mit "-defizit" können wir beim Grundwasser nicht anwenden.